

APRIL 2023

70144/CLK4W/CL54F

Time : Three hours

Maximum : 75 marks

PART A — (25 marks)

Répondez à TOUTES les questions.

1. Traduisez en anglais le texte suivant. (10)

Une saison s'était écoulée dans la vie d'Emmanuel. La neige commençait à fondre, c'était le printemps. Emmanuel se soulevait de joie dans son berceau pour voir entrer le soleil par la fenêtre. Pomme avait quitté l'hôpital. Il marchait au milieu de son oncle et du Septième, dans une rue de la ville. C'était une belle journée du mois de mars, mais Pomme ne levait pas les yeux vers le ciel.

Vendre les journaux est un bon métier, disait l'oncle Armandin, en secouant son neveu par l'épaule, je l'ai toujours dit, mon garçon, tu ne penses pas assez à l'avenir.

Le septième marchait en silence, préoccupé par des vols de bicyclette et de phares de voitures. Il finirait sans doute en prison, comme lui avait dit son père, tant de fois. Il n'avait plus espoir de guérir de son besoin de voler. Il était allé trop loin.

French - IV

Il craignait de perdre son emploi à la manufacture. Antoinette avait pris Emmanuel dans ses bras, et lui parlait à l'oreille.

- Tout va bien, disait Grand-mère Antoinette, il ne faut pas perdre courage. L'hiver a été dur, mais le printemps sera meilleur. Remercions le ciel, Héloïse nous envoie un peu plus d'argent chaque semaine!

*Marie-Claire Blais, Une saison dans la vie
d'Emmanuel*

2. Traduisez en anglais le texte suivant. (15)

- Mesdames, mesdemoiselles, messieurs, nous allons bientôt effectuer le tirage au sort. Nous avons cinq finalistes, ils sont au Canada, à Madagascar, au Sénégal, en Gambie et en Tunisie.

Ils désirent venir à Paris, ils ont un rêve...
Écoutez-les.

- Je m'appelle Céline. J'ai 22 ans. J'habite à Québec, au Canada. Je suis étudiante en architecture. Je rêve de passer le 14 juillet à Paris et de voir le feu d'artifice de la tour Eiffel !

- Moi, c'est Tom. Je suis né aux États-Unis mais je vis à Madagascar. J'ai 23 ans et je travaille dans un bar. J'adore la musique, toutes les musiques : le rock, la techno, le reggae, le rap... Mon rêve, c'est d'aller à Paris pour la fête de la Musique, le 21 juin.

11. Remplissez les tirets par une conjonction de concession convenable :

- (a) _____ j'aime mon travail, j'ai dû démissionner.
- (b) _____ elle cherche sa clé USB, elle ne la retrouve pas.
- (c) _____ je reste à la maison, ma mère a quelque chose à se plaindre.
- (d) _____ tu regretterais tes paroles, je ne te pardonnerais pas.
- (e) _____ il fasse du sport, il est gros!
- _____

- Je m'appelle Claudine. J'habite en Gambie. Je suis professeur. Mon anniversaire, c'est le 12 septembre. Mon rêve ? Fêter mes 50 ans avec mon mari, à la Tour d'argent !

- Je m'appelle Hatem. Je suis tunisien. J'ai 65 ans, je suis à la retraite. Ma passion, c'est la peinture et j'ai un rêve : visiter les musées de Paris; le Louvre et tous les autres !

PART B — (25 marks)

Répondez à TOUTES les questions:

3. Lisez le texte suivant et répondez aux questions:
(5 × 2 = 10)

Ma cousine très incroyablement aussi, souriait. Le docteur Parent lui dit: « Voulez-vous que j'essaie de vous endormir, madame?

- Oui, je veux bien.

Elle s'assit dans un fauteuil et il commença à la regarder fixement en la fascinant. Moi, je me sentais soudain un peu troublé, le cœur battant, la gorge serrée. Je voyais les yeux de Mme Sablé s'alourdir, sa bouche se crispait, sa poitrine haletait.

Au bout de dix minutes, elle dormait.

« Mettez-vous derrière elle », dit le médecin.

Et je m'assis derrière elle. Il lui plaça entre les mains une carte de visite en lui disant « Ceci est un miroir; que voyez-vous dedans? »

Elle répondit:

« Je vois mon cousin.

- Que fait-il?
- Il se tord la moustache.
- Et maintenant?
- Il tire de sa poche une photographique?
- Quelle est cette photographique?
- La sienne.»

C'était vrai! Et cette photographique venait de m'être livrée, le soir même, à l'hôtel.

«Comment est-il sur ce portrait?

- Il se tient debout avec son chapeau à la main.»

Donc elle voyait dans cette carte, dans ce carton blanc, comme elle eût vu dans une glace.

Les jeunes femmes, épouvantées, disaient: «Assez! Assez! Assez!»

Mais le docteur ordonna : « Vous vous lèverez demain à huit heures puis vous irez trouver à son hôtel votre cousin, et vous le supplierez de vous prêter cinq mille francs que votre mari vous demande et qu'il vous réclamera à son prochain voyage.»

Guy de Maupassant, *Le Horla*

4 70144/CLK4W/CL54F

9. Associez et reliez les phrases avec une expression de la conséquence :

- | | |
|--|---------------------------------------|
| (a) Il y a une grève des transports en commun. | (i) Il est le premier dans sa classe. |
| (b) Mon réveil n'a pas sonné. | (ii) Tout le monde l'adore. |
| (c) Le fils de ma voisine travaille régulièrement. | (iii) Les rues sont presque désertes. |
| (d) Cette fillette est sympathique. | (iv) Il est fatigué. |
| (e) Il a beaucoup travaillé. | (v) Je suis en retard. |

10. Complétez par *pour* ou *pour que*:

- (a) Ma mère m'a accompagnée jusqu'à la gare _____ me rassurer.
- (b) Il a marché sur la pointe des pieds _____ ne pas réveiller son bébé.
- (c) Le professeur a conseillé la lecture aux étudiants _____ ils se cultivent.
- (d) Je suis parti très tôt _____ éviter l'embouteillage.
- (e) Elle a expliqué ce qui s'est passé _____ tout le monde sache la vérité.

9 70144/CLK4W/CL54F

- (c) Papa n'a pas de moyens. Il ne peut pas acheter une maison.
- (d) Il est allé au bureau en retard. Il a raté le train de 9h.
- (e) Ma grand-mère est tombée du lit. Elle s'est cassé la jambe.
8. Complétez avec *au cas où*, *à condition que* ou *sinon*:
- (a) Fais tes devoirs, _____ je ne te permettrai pas sortir avec tes amis.
- (b) Prenez un parapluie, _____ il pleuvrait.
- (c) Je suis prêt à nettoyer notre jardin, _____ quelqu'un m'aide.
- (d) Tu auras un beau cadeau pour ton anniversaire _____ tu obtiennes un bon résultat à l'examen.
- (e) Le technicien doit venir passer ce soir _____ téléphone-lui encore une fois.

Questions :

- (a) Comment s'appelle le médecin?
- (b) Que propose le médecin à Mme Sablé?
- (c) Qu'est-ce que le docteur met dans les mains de Mme Sablé?
- (d) Qu'est-ce que Mme Sablé voit?
- (e) Qu'est-ce que le docteur ordonna à Mme sablé à la fin de ce texte?
4. Lisez le texte suivant et répondez aux questions:
(5 × 3 = 15)

L'asile de vieillards est à Marengo, à quatre-vingt kilomètres d'Alger. Je prendrai l'autobus à deux heures et j'arriverai dans l'après-midi. Ainsi, je pourrai veiller et je rentrerai demain soir. J'ai demandé deux jours de congé à mon patron et il ne pouvait pas me les refuser avec une excuse pareille. Mais il n'avait pas l'air content. Je lui ai même dit : « Ce n'est pas de ma faute. » Il n'a pas répondu. J'ai pensé alors que je n'aurais pas dû lui dire cela. En somme, je n'avais pas à m'excuser. C'était plutôt à lui de me présenter ses condoléances. Mais il le fera sans doute après-

demain, quand il me verra en deuil. Pour le moment, c'est un peu comme si maman n'était pas morte. Après l'enterrement, au contraire, ce sera une affaire classée et tout aura revêtu une allure plus officielle.

- J'ai pris l'autobus à deux heures. Il faisait très chaud. J'ai mangé au restaurant, chez Céleste comme d'habitude. Ils avaient tous beaucoup de peine pour moi et Céleste m'a dit : « On n'a qu'une mère. » Quand je suis parti, ils m'ont accompagné à la porte. J'étais un peu étourdi parce qu'il a fallu que je monte chez Emmanuel pour lui emprunter une cravate noire et un brassard. Il a perdu son oncle, il y a quelques mois.

Questions :

- (a) Pourquoi le narrateur va-t-il à Marengo?
- (b) Qu'est-ce que le narrateur demande à son patron?
- (c) Qui est mort dans ce texte? Que pensez-vous de la réaction du narrateur?
- (d) Pourquoi doit-il aller chez Emmanuel?
- (e) Relevez une phrase au subjonctif. Justifiez l'emploi.

6 70144/CLK4W/CL54F

PART C — (5 × 5 = 25 marks)

Repondez à CINQ questions au choix.

5. Mettez les verbes au passé simple :

La neige _____ (commencer) à voltiger dans l'air sec. Les enfants _____ (se mettre) à courir autour de la maison, dans les champs, jusque dans la forêt même, où la neige passait silencieuse à travers les branches. Mais le soir _____ (venir) et, lorsque la nuit _____ (approcher), il _____ (falloir) rentrer.

6. Mettez les verbes au temps convenable : imparfait et passé simple :

Soudain le nègre _____ (se frapper) le front de ses deux poings et _____ (sourire) d'un large sourire. Une annonce stupéfiante _____ (être) la cause de son contentement et de sa surprise ; derrière la vitre, sur une pancarte, il _____ (venir) de lire ces mots ; *Soleil pour perroquets*. *Soleil pour perroquets*? Tout s'explique, _____ (Se dire) maintenant le nègre.

7. Reliez les phrases par une expression de la cause :

- (a) Elle est belligérante. Personne ne veut lui parler.
- (b) Je t'invite à passer tes vacances chez moi. Je veux te faire visiter de grands monuments.

7 70144/CLK4W/CL54F